

NOT711
09.22



Gamme Professionnelle / Professional Range
110V-220V

FR NOTICE D'INSTALLATION

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS

Sanibroyeur
GAMME MARINE

Saniflo
MARINE RANGE





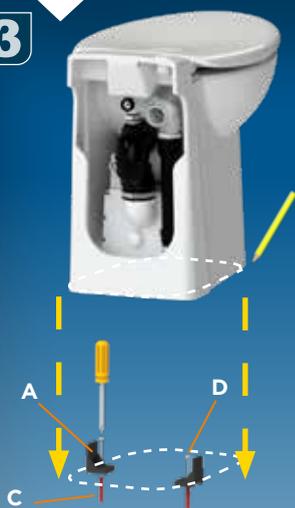
1



2



3



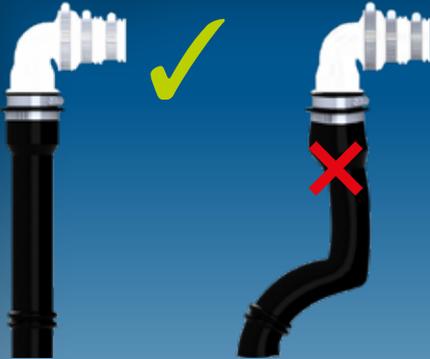
4





Avant branchement:
faire couler l'eau pour
évacuer les impuretés.

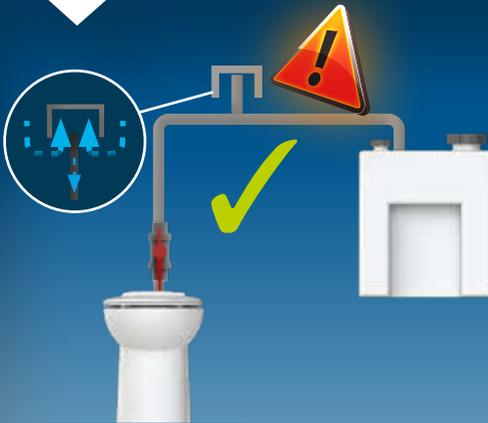
Before final connection
drain off to clear any debris.

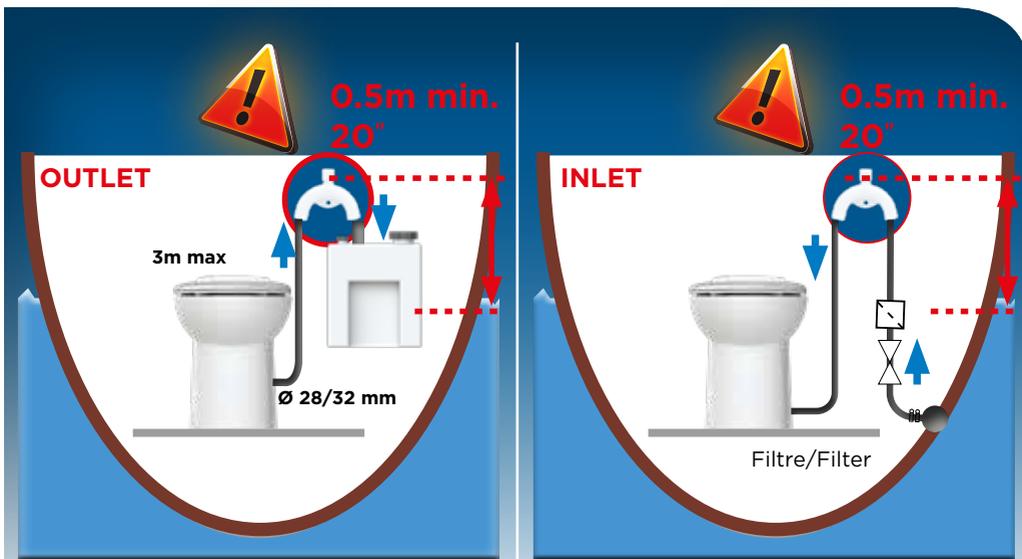


Dual Flush

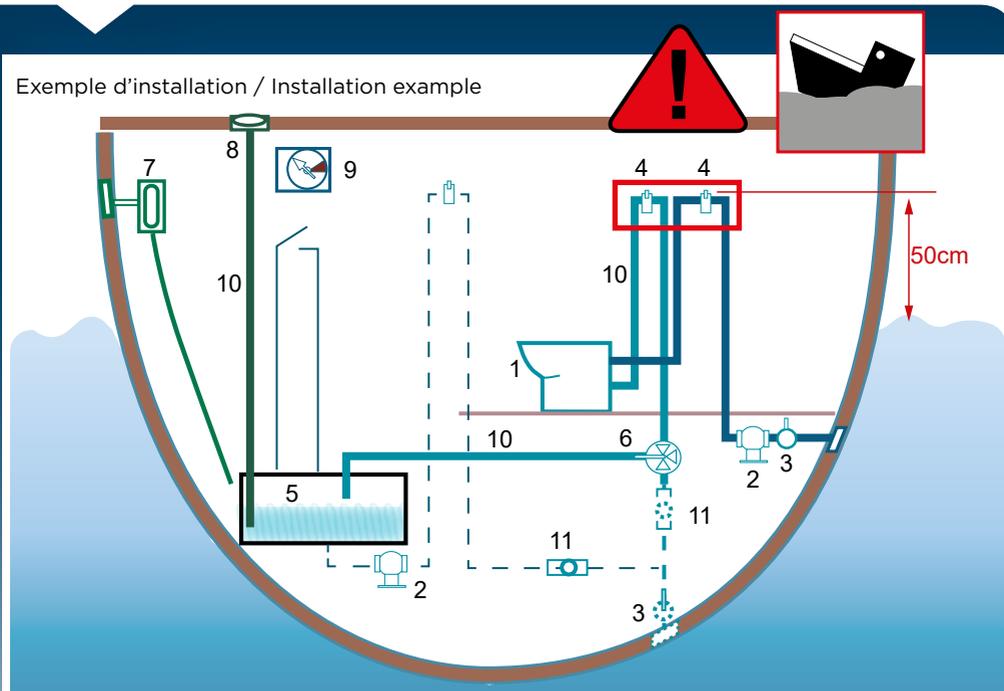


Plus

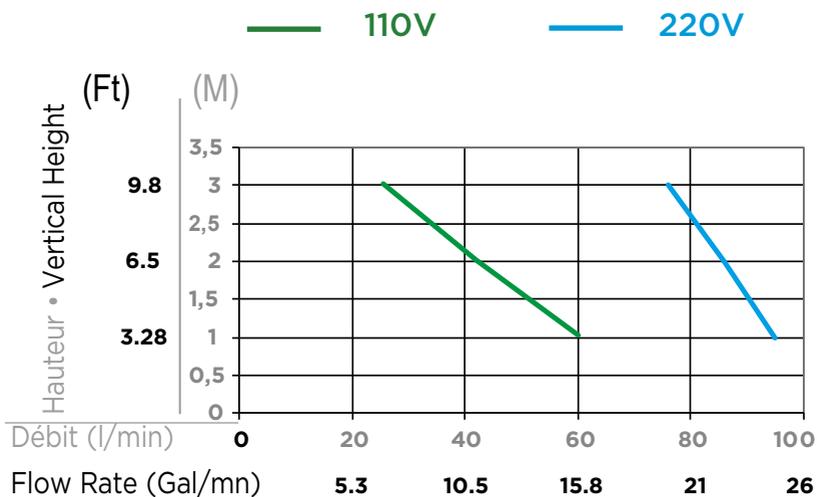
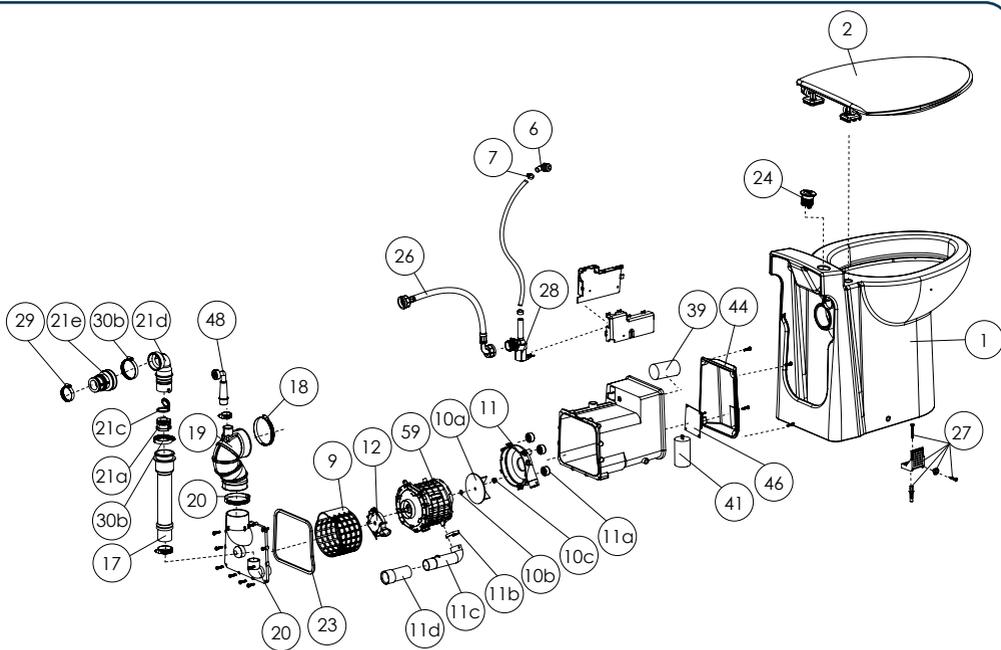




Exemple d'installation / Installation example



- | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|
| 1. Sanimarin 2. Pompe Pump Pumpe Pompa Bomba 3. Vannes Valve Schieber Valvole Llaves | 4. Ventilations Vent Entlüftung Ventilaciones 5. Réservoir à eaux noires Receiving tank for grey water Abwassertank Cassetta delle acque scure Caja séptica | 6. Vanne 3 voies 3 way valve Dreiwegventil Valvula a 3 vie Llave de 3 vías 7. Filtre anti-odeur Air filter Geruchschutzfilter Filtro anti odore Filtro antiozor | 8. Nable de vidange Drain hole Entwässerungsablauf Attacco per lo scarico Orificio de desagüe 9. Indicateur de niveau Level indicator Niveauanzeige Indicatore di livello Indicador de nivel | 10. Flexible anti-odeur diamètre 38 Flexible marine sanitation hose Geruchsschutzsicherung Durchm. 38 Flexibile antiodore diametro 32 Tubo flexible antiozor Ø 38 | 11. Clapet anti-retour Non-return valve flap Rückschlagventil Valvola di non ritorno Válvula antirretroceso |
|--|---|--|---|--|---|

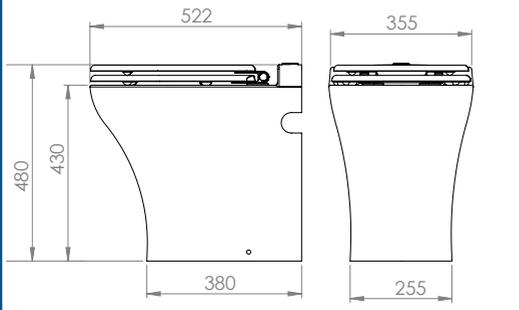


Gamme Professionnelle / Professional Range

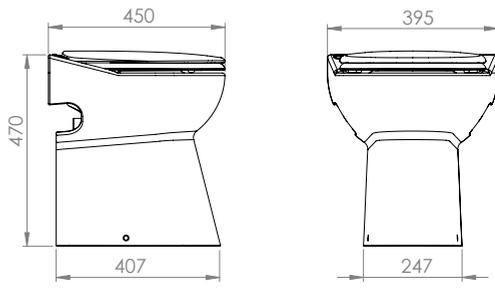
CLV50 - IP44

110V - 60Hz - 7.2A - 800W

220V - 50Hz/60Hz - 500W

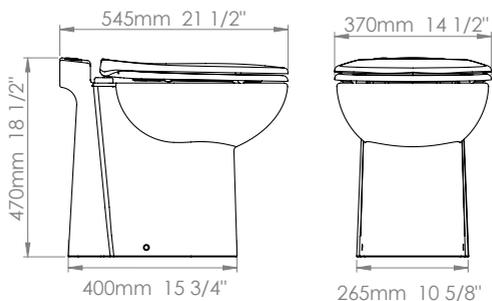


SANIMARIN® EXCLUSIVE MEDIUM

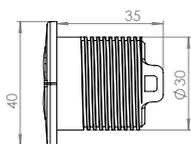
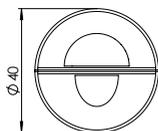


SANIMARIN® 43

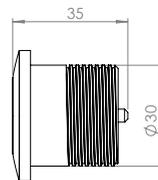
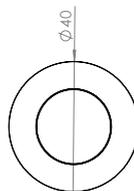
SANIMARIN® 4



Dual Flush



Plus



SERVICE HELPLINES

France
Tel. 01 44 82 25 55
Fax. 03 44 94 46 19

United Kingdom
Tel. 08457 650011 (Call from a land line)
Fax. 020 8842 1671

Ireland
Tel. 1850 23 24 25 (LOW CALL)
Fax. + 353 46 97 33 093

Australia
Tel. +1300 554 779

Deutschland
Tel. 0800 82 27 82 0
Fax. (060 74) 30928-90

Italia
Tel. 0382 6181
Fax. +39 0382 618200

España
Tel. +34 93 544 60 76
Fax. +34 93 462 18 96

Portugal
Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

Suisse Schweiz Svizzera
Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax. +41 (0)32 631 04 75

Benelux
Tel. +31 475 487100
Fax. +31 475 486515

Sverige
Tel. +08-404 15 30

Norge
Tel. +08-404 15 30

Polska
Tel. (+4822) 732 00 33
Fax. (+4822) 751 35 16

POCZKA
Tel. (495) 258 29 51
Fax. (495) 258 29 51

Česká Republika
Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

România
Tel. +40 724 364 543
service@saniflo.ro

Türkiye
Tel. +90 212 275 30 88
Fax. +90 212 275 90 58

Brazil
Tel. (11) 3052-2292

中国
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

South Africa
Tel. +27 (0) 21 286 00 28

Service information : www.sanimarin.com





LIV711

11.2022

Sanibroyeur GAMME MARINE

Saniflo MARINE RANGE

Sanibroy MARINE

110/220 V



FR • Notice de service/montage

EN • Operating/installation manual

DE • Bedienungs-/Installationsanleitung

FI • Käyttöohjeet



| | |
|-----------------------|-----------|
| Français | 4 |
| English | 7 |
| Deutsch | 10 |
| Suomi | 13 |

FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre (classe I). Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil.

Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : NF C 15-100) concernant le volume des salles de bains.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

EN WARNING

This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be carried out by a qualified electrical engineer.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

The connection must be used exclusively to provide the power of the product.

Connect the device to the mains according to the country's standards.

The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

DE ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und

mental Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektrotechniker realisiert werden.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein.

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr der Geräts dienen.

Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird.

FI VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä toimintakyvyltään, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoittuneet henkilöt sekä henkilöt, joiden kokemus tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai jos heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja jos he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa valvonnatta puhdistaa tai huoltaa laitetta.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Sähköasennuksen saa suorittaa vain pätevä ammattilainen.

Laitteen virtalähdepiiri on maadoitettava (luokka I) ja suojattava erittäin herkällä differentiaalikatkaisimella (30 mA).

Liitääntä on käytettävä ainoastaan laitteen virransyöttöön. Den elektriska installationen måste uppfylla de standarder som gäller i det berörda landet.

Laitte on sijoitettava niin, että virtapistokkeen tietoihin päästään käsiksi.

Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan myynninjälkeisten palveluiden tai vastaavan pätevyyden omaavien henkilöiden on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

1. SÉCURITÉ

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

1.1 IDENTIFICATIONS DES AVERTISSEMENTS

| SIGNIFICATION | |
|---|--|
| DANGER | Ce terme définit un danger à risques élevés pouvant conduire à la mort ou à des blessures graves s'il n'est pas évité. |
| AVERTISSEMENT | Ce terme définit un danger à risques moyens pouvant conduire à des blessures mineures à graves s'il n'est pas évité. |
| AVIS | Ce terme caractérise des dangers pour la machine et son bon fonctionnement. |
|  | Avertissement concernant un danger d'ordre général. Le danger est précisé par des indications fournies dans le tableau. |
|  | Avertissement concernant des dangers inhérents à la tension électrique et donne des informations sur la protection contre la tension électrique. |
|  | Avertissement concernant des risques d'avarie. |

1.2 GÉNÉRALITÉS

| DANGER | |
|--|---|
|   | Risque de coupures, risque de choc électrique. ⇒ Ne jamais démonter l'appareil. ⇒ Si un câble ou une fiche de connexion sont endommagés, ne pas utiliser l'appareil. ⇒ Afin d'éviter tout danger, le faire réparer par du personnel agréé. |

| AVERTISSEMENT | |
|--|---|
|  | Risque de coupures. ⇒ Ne jamais toucher les pièces en mouvement. |

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultant directement ou indirectement du non-respect des instructions figurant dans le présent document.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser à notre service clients.



2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Sanimarin® est une cuvette équipée d'un broyeur-pompe destiné à évacuer les effluents sanitaires.

Sanimarin® est destiné à un usage marin (ou itinérant). Il bénéficie d'un haut niveau de performances, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

Sanimarin® n'a qu'une fonction de dilacération et de pompage sans effet désinfectant.

TOUTES APPLICATIONS AUTRES QUE CELLES DÉCRITES DANS CETTE NOTICE SONT À PROSCRIRE.

2.2 MODE DE FONCTIONNEMENT

Sanimarin® associe :

- une pompe dilacératrice qui broie et vidange les eaux usées vers la caisse à eaux noires

- et une électrovanne qui remplit la cuvette d'eau propre.

Son fonctionnement est commandé par :

- un bouton poussoir pneumatique (modèle Plus),

- ou un bouton électronique (modèle Dual Flush).

2.3 ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

Voir notice d'installation jointe.

2.4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| Hauteur d'évacuation max. | 3 m |
| Évacuation horizontale max. | 30 m |
| Puissance nominale | 110V : 800 W / 220 V : 550 W |
| Classe électrique | I |
| Indice de protection | IPX4 |
| Diamètre de sortie | 32 mm |
| Consommation d'eau par cycle | |
| Normal | 5 L |
| Eco | 3,6 L |
| Poids net | |
| Sanimarin® 4 | 26 kg |
| Sanimarin® 43 | 23 kg |
| Sanimarin® Exclusive medium | 26 kg |

3. INSTALLATION

| DANGER | |
|---|---|
|   | ⇒ Avant de commencer tout travail sur ce produit, assurez-vous préalablement : - que toute alimentation électrique de l'unité est bien éteinte; - que les vannes passe-coque sont en position FERMÉ ou ARRÊT. |

3.1 FIXATION DE LA CUVETTE AU SOL

- Placer l'appareil et vérifier que l'emplacement choisi permet les raccordements hydrauliques.
- Tracer au sol le contour du pied en regard des trous de fixation dans la céramique.
- À partir du trait de contour, mesurer 15 mm, positionner l'équerre et percer au milieu de la lumière.
- Visser les équerres au sol. Les fixations doivent être adaptées au support sur lequel l'appareil sera installé.

Vissage de la cuvette.

Note : ne fixer la cuvette définitivement qu'une fois tous les raccordements terminés.

Fixer solidement **Sanimarin®** à l'aide des vis prévues à cet effet. Le couple de serrage est de 1,5 N.m maximum.

3.2 RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION

| IMPORTANT | |
|---|---|
|  | Risque de pollution. ⇒ Tous les bateaux construits à partir de 2008 doivent être équipés de cuve de récupération des eaux noires. Privilégier la vidange des caisses à eaux noires dans les installations portuaires adéquates. ⇒ Dans tous les cas d'installation, se référer obligatoirement à la législation en vigueur sur les rejets en mer. |

| DANGER | |
|---|--|
|  | ⇒ Pour les appareils installés sous le niveau de l'eau, il est nécessaire de remonter à la verticale de Sanimarin® , afin d'atteindre un niveau supérieur de 50 cm minimum par rapport au niveau de l'eau. Installer une soupape casse vide sur le point le plus haut de l'installation puis redescendre. |

Le diamètre d'évacuation est de 32 mm.

Prévoir une vanne passe-coque pour évacuation extérieure.

La sortie évacuation de l'appareil comporte un clapet anti-retour.

3.3 RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION EN EAU DE MER

Après avoir déterminé si l'alimentation en eau de mer du **Sanimarin®** se fera au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison, procéder à l'installation conformément à la notice jointe.

• Connecter le tuyau d'alimentation à une pompe eau de mer (fournie en option) ou au circuit d'eau douce sous pression du bord. Fournir une pression dynamique minimale de 1,7 bar.

Si l'installation de WC requiert l'utilisation de vannes passe-coque sous la ligne de flottaison, il est impératif de suivre les instructions de mise en œuvre du fabricant de ladite vanne passe-coque.

L'accès aux vannes doit être facile pour tous les utilisateurs du WC. Si tel n'est pas le cas, prévoir l'installation de vannes additionnelles de qualité marine à passage intégral sur l'admission d'eau et sur l'évacuation.

| DANGER | |
|--|---|
|  | <p>Mauvaise installation, mauvais état des canalisations.</p> <p>Risque d'infiltration d'eau dans le bateau.</p> <p>⇒ S'assurer du bon état des canalisations.</p> <p>⇒ S'assurer de l'absence de fuites.</p> <p>⇒ L'utilisation d'une boucle ventilée entre la pompe et le bol est obligatoire.</p> |

| DANGER | |
|--|--|
|  | <p>⇒ Toutes les boucles ventilées (non-fournies avec le WC) doivent être installées à un minimum de 50 cm au-dessus de la ligne de flottaison.</p> |

| AVIS | |
|--|---|
|  | <p>Risque de contamination de l'eau des toilettes.</p> <p>⇒ Veiller à ce que les deux passe-coques, celui de l'alimentation en eau de mer et celui de l'évacuation des eaux noires, ne soient pas trop rapprochés pour éviter d'aspirer les rejets dans la pompe.</p> |

3.4 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

| AVIS | |
|--|--|
|  | <p>L'alimentation électrique du Sanimarin® doit être directement connectée au tableau électrique et ne doit servir qu'à l'appareil.</p> |

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA).

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

4. MISE EN SERVICE

- Mettre sous tension.
- Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau au maximum pour obtenir un bon rinçage.
- Appuyer sur le cycle Normal (voir 5. Utilisation).
- Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, puis renouveler l'opération.
- Assurez-vous de l'absence de fuite sur les différents circuits d'eau, en admission et à la sortie.
- Assurez-vous que l'eau s'évacue correctement.

5. UTILISATION

Sanimarin® ne doit servir qu'au broyage et à l'évacuation de matières fécales, papiers hygiéniques.

| IMPORTANT | |
|---|--|
| <p>Tout dommage à l'appareil causé par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux ou le pompage de liquides tels que solvants ou huiles ne sera pas pris en compte dans le cadre de la garantie.</p> | |

| AVIS | |
|--|--|
|  | <p>⇒ En cas de coupure de courant prolongée ou de longue absence, couper les alimentations en eau et en électricité du Sanimarin® (suivre la procédure décrite dans 6.2 Hivernage).</p> |

Note : Par mer agitée, vidanger la cuvette pour éviter l'aspersion.

5.1 UTILISATION DU BOUTON POUSSOIR PNEUMATIQUE (MODÈLE PLUS)

Le bouton poussoir pneumatique peut déclencher 2 cycles automatiques de rinçage/broyage-évacuation/rinçage :

- cycle Normal = grande chasse = 1 pression. Recommandé pour évacuer des solides et le papier hygiénique.
- cycle Eco = petite chasse = 2 pressions successives.

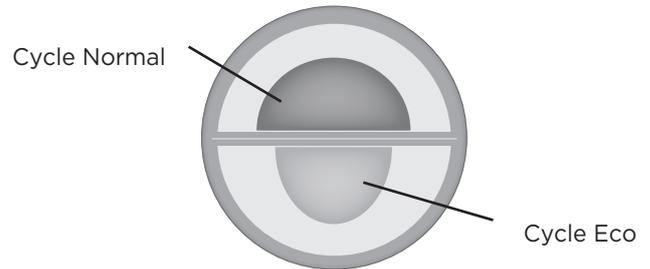
Recommandé pour l'évacuation de liquide et d'une petite quantité de papier.

Un appui prolongé permet une vidange complète de la cuvette.

5.2 UTILISATION DU BOUTON ÉLECTRONIQUE (DUAL FLUSH)

5.2.1 MODES PRÉRÉGLÉS

Le bouton électronique peut déclencher 2 cycles automatiques de rinçage/broyage-évacuation/rinçage :



- cycle Normal = grande chasse. Recommandé pour évacuer des solides et le papier hygiénique.

- cycle Eco = petite chasse. Recommandé pour l'évacuation de liquide et d'une petite quantité de papier.

- Un appui prolongé sur le bouton «Cycle Normal» permet une vidange complète de la cuvette.

5.2.2 MODE PROGRAMMATION

Il est possible de modifier le cycle Eco en ajoutant jusqu'à 5 secondes de durée de remplissage.

Entrée en mode programmation

• Appuyer pendant 5 secondes sur la touche Eco : le cycle démarre 1 s puis s'arrête. Après 5 secondes d'attente, la pompe se remet en fonction 2 s pour marquer l'entrée en mode programmation.

• Relâcher la touche Eco.

Programmation

• 1 appui sur la touche «Cycle Normal» augmente le remplissage en eau d'une seconde. Il est possible d'ajouter jusqu'à 5 s.

• 1 appui sur la touche «Cycle Eco» diminue le remplissage en eau d'une seconde.

La pompe se met en marche 1 s à chaque appui.

Si le minimum ou maximum est atteint, la pompe ne tourne plus.

Sortie du mode de programmation

La sortie est automatique : sans pression pendant 5 secondes, la pompe se met en route 2 secondes pour confirmer la sortie.

Note : La consommation d'eau programmée reste mémorisée après une coupure de courant.

6. ENTRETIEN/MAINTENANCE

| AVIS | |
|---|--|
|  | <p>⇒ En cas de coupure de courant prolongée ou de longue absence, couper les alimentations en eau et en électricité du Sanimarin® (suivre la procédure décrite dans 6.2 Hivernage).</p> |

| DANGER | |
|---|---|
|  | <p>⇒ Avant de commencer tout travail sur ce produit, assurez-vous préalablement :</p> <ul style="list-style-type: none"> - que toute alimentation électrique de l'unité est bien éteinte; - que les vannes passe-coque sont en position FERMÉ ou ARRÊT. |

6.1 ENTRETIEN

Pour nettoyer, utiliser les produits sanitaires classiques.

6.2 HIVERNAGE

En cas de non-utilisation prolongée :

- Rincer la cuvette en effectuant plusieurs cycles avec de l'eau douce,
- Vidanger complètement le bol (voir 5. Utilisation),
- Et fermer les vannes passe-coque.

7. INTERVENTIONS ÉVENTUELLES



DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE INTERVENTION!

Pour aider au diagnostic et à la résolution de problème reportez-vous au tableau ci-dessous. Pour tout autre problème s'adresser au service clients **SFA** ou à un dépanneur agréé **SFA**.

Dans la plupart des cas, les anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul.

| ANOMALIE CONSTATÉE | CAUSES PROBABLES | REMÈDES |
|---|--|--|
| Le moteur ne fonctionne pas. | Absence d'alimentation électrique. | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'interrupteur de commande. • Vérifier les branchements électriques. • Contrôler la source d'alimentation, vérifier le fusible. |
| Le moteur fonctionne mais le rinçage ne s'effectue pas. | Le filtre du tuyau d'arrivée est colmaté. | Nettoyer le filtre. |
| | Le tuyau d'arrivée d'eau est peut-être pincé. | Vérifier les tuyaux. |
| | La vanne passe-coque est fermée. | Vérifier la vanne passe-coque. |
| | La pompe est désamorcée. | Vérifier la pompe. |
| | La buse d'injection d'eau /le clapet est bouché. | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la buse d'injection d'eau. • Vérifier le clapet. |
| Le moteur fonctionne mais l'évacuation ne se fait pas. | L'évacuation est colmatée. | Démonter et nettoyer l'évacuation. |
| | La hauteur d'évacuation est trop importante. | <ul style="list-style-type: none"> • Modifier l'installation. • Vérifier le cheminement du tuyau d'évacuation. |
| | La vanne passe-coque est fermée. | Vérifier la vanne passe-coque. |
| | Il n'y a pas d'eau dans le bol. | Ajouter de l'eau dans le bol. |
| | Le moteur n'est pas amorcé. | Verser 1 L d'eau dans la cuvette. |
| Le moteur tourne avec un bruit de crécelle. | Un corps étranger dur est tombé dans la cuvette. | <ul style="list-style-type: none"> • Couper l'alimentation du moteur. • Fermer les vannes passe-coque. • Démonter le bloc-moteur. • À l'aide d'un crochet, retirer toutes les matières pouvant gêner la rotation du broyeur. • À l'aide d'un outil, tourner la turbine dans les 2 sens jusqu'à ce que la rotation se fasse librement. • Rebrancher l'alimentation du moteur et appuyer sur une touche pour contrôler le bon fonctionnement de l'appareil. • Réouvrir les vannes passe-coque. • Si le broyeur est toujours bloqué nous vous recommandons de faire appel à notre service SAV qui se chargera de vous conseiller ou vous diriger vers l'une de nos stations SAV la plus proche. |

8. GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation conforme et d'une utilisation normale (évacuation de papiers hygiéniques et matières fécales uniquement). La garantie se limite au remplacement ou à la réparation dans nos ateliers des pièces reconnues défectueuses. En aucun cas la garantie n'implique la possibilité

d'une demande de dommages et intérêts ou d'indemnité. Les frais de port et d'emballage, les frais de déplacement, ne sont pas couverts par notre garantie. La garantie ne s'applique pas au remplacement ou aux réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident, provenant de négligence, de défaut de surveillance ou d'entretien d'installation défectueuse et tout autre défaut échappant à notre contrôle.

Notre garantie disparaît immédiatement et complètement si le client modifie ou fait réparer sans notre accord le matériel fourni. La réparation, la modification ou le remplacement des pièces pendant la période de garantie ne peuvent avoir effet de prolonger le délai de garantie du matériel.

Si néanmoins notre responsabilité devait se trouver engagée, elle serait limitée pour tous dommages à la valeur de la marchandise fournie par **SFA** et mise en œuvre par nos soins. La garantie prend effet à compter de la date d'acquisition portée sur la facture du distributeur. Cette facture sera exigée pour toute mise en jeu de la garantie.

1. SAFETY

Read the user manual carefully before using your appliance for the first time.

1.1 IDENTIFICATION OF THE WARNINGS

| MEANING | |
|---|--|
| DANGER | This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided. |
| WARNING | This term defines a medium risk of danger that can lead to minor to serious injury, if not avoided. |
| NOTICE | This term defines dangers to the machine and its proper operation. |
|  | Warning of a general danger. The danger is specified by indications given in the table. |
|  | Warning about the dangers associated with the electrical voltage and provides information about protection against electrical voltage. |
|  | Warning of damage to the boat. |

1.2 GENERAL

| DANGER | |
|--|---|
|   | Electrical hazards and risks of cuts. ⇒ Never dismantle the appliance. ⇒ Don't use your appliance if a cable or connection plug is damaged. ⇒ To avoid harms, repairs must be carried out by an authorised person. |

| WARNING | |
|--|---|
|  | Risk of cutting. ⇒ Never touch moving parts. |

Incorrect use or installation releases **SFA** from any liability.
For further information, don't hesitate to contact our customer service.



DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Sanimarin® is a WC equipped with a pump/macerator to remove the sanitary effluent.

Sanimarin® is for mobile unit use. The unit has a high performance level, and is safe and reliable, provided all the rules for installation and maintenance in this notice are strictly followed.

Sanimarin® macerates and pumps effluents without disinfecting them.

THIS PRODUCT SHOULD NOT BE USED FOR ANY OTHER PURPOSE OTHER THAN DESCRIBED HERE.

2.2 OPERATING MODE

Sanimarin® combines :

- a macerator pump that grinds and drains the wastewater into the black water tank
- and a solenoid valve that fills the bowl with clean water.

Sanimarin® is controlled by:

- a pneumatic pushbutton (Plus version),
- an electronic button (Dual Flush version),

2.3 SCOPE OF SUPPLY

See attached leaflet.

2.4 TECHNICAL DATA

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Max. Pumping height | 3 m |
| Max. Horizontal pumping distance | 30 m |
| Power | 110 V: 800 W / 220 V: 550 W |

| | |
|-----------------------------|-------|
| Electrical class | I |
| IP rating | IPX4 |
| Outlet diameter | 32 mm |
| Water consumption per cycle | |
| Normal | 5 L |
| Eco | 3.6 L |
| Weight | |
| Sanimarin® 4 | 26 kg |
| Sanimarin® 43 | 23 kg |
| Sanimarin® Exclusive medium | 26 kg |

3. INSTALLATION

| DANGER | |
|---|--|
|   | ⇒ Before you begin any work on this product, make sure that: - all electrical power to the unit has been switched off - and that the through-hull valves are in the CLOSED or STOP position. |

3.1 FIXING THE DEVICE

- Place the device and check that the location allows for the correct hydraulic connections.
- Measure 15 mm from the outline drawn, position the brackets and drill through the middle of the holes.
- Screw the brackets in place, leaving them loose, they will be tightened once the bowl has been fitted. Your mountings must be appropriate for the base on which the device is to be installed.

Fit the bowl:

Note: Wait until all the connections have been made before fixing the bowl definitively in place.

Fix **Sanimarin®** securely using the screws provided. The maximum tightening torque is 1.5 N.m.

3.2 CONNECTING THE EVACUATION

| IMPORTANT | |
|---|--|
|  | Pollution risk. ⇒ All boats built from 2008 onwards must be equipped with a black water recovery tank. Blackwater tanks must only be emptied into installations provided at ports. ⇒ Please check local legislation regarding discharge from on board toilets- i.e. holding tanks etc. |

| DANGER | |
|---|--|
|  | For units installed below the water line, the discharge pipe should rise at least 50 cm above water level and be fitted with an anti-syphon valve prior to falling and discharging through the skin fitting. |

A seacock should be fitted where the **Sanimarin®** discharges through a skin fitting.

The device outlet is fitted with a non-return valve.

The outlet diameter is 32 mm.

3.3 CONNECTING THE SEA WATER SUPPLY

First determine whether the sea water supply to the **Sanimarin®** will be above or below the water-line, and then proceed with the installation instructions.

- Connect the supply hose to a sea water pump (supplied as an option) or to the pressurized fresh water circuit on board. Provide a minimum dynamic pressure of 1.7 bar.

If the installation of the toilet requires the use of through-hull valves below the waterline, it is essential to follow the fitting instructions provided by the manufacturer of the through-hull valve.

Access to the valves should be easy for all users of the toilet. If this is not the case, additional full flow marine quality valves should be installed on the water inlet and outlet.

| DANGER | |
|---|---|
|  | ⇒ All vented loops (not supplied with the toilet) must be installed a minimum of 50 cm above the waterline. |

DANGER**Improper installation, defective condition of the pipes.**

Risk of flooding.

- ⇒ Ensure that the pipes are in good condition.
- ⇒ Check that there are no leaks.
- ⇒ The use of a ventilated loop between the pump and the bowl is compulsory.

NOTICE

Risk of contamination of the toilet water, damage to the blade.

- ⇒ Make sure that the two through-hull fittings: those for the sea water supply and for the soil water outlet are not too close together.

3.4 ELECTRICAL CONNECTION**DANGER**

The electricity supply to the Sanimarin® must be connected directly to the boat's electrical switchboard, and it must be used solely for that equipment.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

4. COMMISSIONING

- Power on.
- Open the water admission valve fully to ensure a good bowl rinse.
- Press Normal Flush button (see 5. Use).
- Throw several sheets of toilet tissue into the bowl and repeat the cycle. The bowl should completely clear.
- Make sure that there are no leaks on the water circuits, at the inlet and at the outlet.
- Make sure the water drains properly.

5. USE

Only the disposal of toilet paper, faecal matter, and waste water will be covered under the guarantee.

IMPORTANT

Any damage due to foreign bodies such as cotton, condoms, sanitary towels, wet wipes food, hair, or liquids such as oils, solvent products,... will invalidate the guarantee.

NOTICE

⇒ In the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the Sanimarin® should be switched off (see procedure in 6.2 *Wintering*).

Note : In rough seas, empty the bowl (using the pump out position) to avoid spillage.

5.1 USING THE PNEUMATIC PUSHBUTTON (PLUS MODEL)

The pneumatic pushbutton can trigger 2 automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycles:

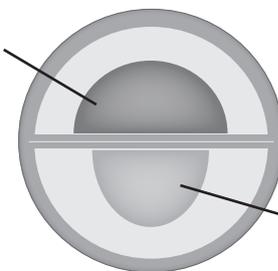
- Normal cycle = long flush = 1 press. Recommended for the evacuation of solids and toilet paper.
- Eco cycle = short flush = 2 successive presses. Recommended for the evacuation of liquid and a small amount of paper.

A long press allows complete emptying of the bowl.

5.2 USING THE ELECTRONIC BUTTON (DUAL FLUSH MODEL)**5.2.1 PRESET MODES**

The electronic button can trigger 2 automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycles:

Normal Cycle



Eco Cycle

- Normal cycle: long flush. Recommended for the evacuation of solids and toilet paper.

- Eco cycle: short flush. Recommended for the evacuation of liquid and a small amount of paper.

A long press on the Normal Cycle button allows complete emptying of the bowl.

5.2.2 PROGRAM MODE

To enter the programming mode

- Press the Eco button for at least 5 seconds. The cycle runs 1 s then stop. After 5 s, the motor starts up for 2 s which means you are now in programming mode.
- Release the Eco button.

Programming mode

- one press on the Normal cycle button increases the amount of incoming water by 1 second. It is possible to add up to 5 seconds.

- one press on the Eco cycle button decrease the amount of incoming water by 1 second.

Each pulse is confirmed by the motor starting up briefly.

When the modification reaches the maximum or minimum, the motor stops running.

Exit the programming mode

The exit is automatic: without any press for 5 seconds, the motor will start for 2 seconds to confirm the exit.

Note: The water consumption programmed remains in the memory even after the unit has been disconnected from the power supply.

6. CLEANING/MAINTENANCE**NOTICE**

⇒ If away for a long period (holiday,...) or in the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the Sanimarin® should be switched off (see procedure in 6.2 *Wintering*).

DANGER

⇒ Before you begin any work on this product, make sure that:

- all electrical power to the unit has been switched off,
- and that the through-hull valves are in the CLOSED or STOP position.

6.1 CLEANING

For cleaning, use normal sanitary products.

6.2 WINTERING

In the event of a long period without use,

- rinse the bowl, carry out several flushing cycles with the fresh water,
- empty the bowl (see 5. Use)
- close through-hull valves.

7. FAULT FINDING

In most cases, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easily rectified. Please refer to the chart below. If the problem cannot be easily remedied thanks to this chart, please call our Saniflo Service organisation or go to a Saniflo-approved engineer.



DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

| FAULT OBSERVED | PROBABLE CAUSES | TROUBLESHOOTING |
|---|---|---|
| The motor does not work. | No electricity supply. | <ul style="list-style-type: none"> • Check the control switch. • Check the electrical connections. • Check the power source. |
| The motor works but there is no water inlet for flushing. | The inlet pipe filter is clogged. | Clean the filter. |
| | The water inlet pipe is pinched. | Check the pipes. |
| | The through-hull valve is closed. | Check the through-hull valve. |
| | The pump is unprimed. | Check the pump and the flexible blade turbine. |
| | The water injection nozzle /check valve is clogged. | <ul style="list-style-type: none"> • Check the water injection nozzle. • Check the check valve. |
| The motor works but there is no outlet. | The outlet is clogged. | Dismantle and clean the outlet. |
| | The outlet is too high. | <ul style="list-style-type: none"> • Change the outlet • Check and position the pipe routing. |
| | The through-hull valve is closed. | Check the through-hull valve. |
| | There is no water in the bowl. | Add water to the bowl. |
| | The motor is not primed. | Pour 1 L of water into the bowl. |
| The motor runs with a rattling noise. | A hard foreign body has fallen into the bowl. | <ul style="list-style-type: none"> • Cut the power supply to the motor. • Close the through-hull valves. • Remove the motor unit. • Use a hook to remove all matter that could interfere with the rotation of the shredder. • Use a tool to rotate the turbine in both directions until it turns freely. • Reconnect the power supply to the motor and press a key to check the operation of the appliance. • Re-open the through-hull valves. • If the macerator is still jammed we advise you to contact our service department who will be able to advise you or direct you to one of our service stations nearest to your area. |

8. GUARANTEE

2 years guarantee from date of purchase, subject to correct installation and correct use: disposal of toilet papers and faecal matter only. Guarantee is limited to replacement or service of the defective spare parts, and any indemnity or claim for damages will not be included.

Freight and packing costs, travel expenses are not included in the guarantee. It does not cover any normal deterioration of the material over time, any external deterioration or accident, incorrect disposal of sanitary products. Any modification without prior notice will not be under guarantee. Fixing, modification, or replacement of parts without our agreement will not be guaranteed, and will invalidate it. Our liability is solely for the product itself.

Guarantee starts from date of purchase we may request a copy of the invoice to validate the purchase date.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen.

1.1 KENNZEICHNUNG VON WARNUNGEN

| BEDEUTUNG | |
|---|---|
| GEFAHR | Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, dass zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann. |
| WARNUNG | Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die leichte bis schwere Verletzungen zur Folge haben kann. |
| HINWEIS | Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann. |
|  | Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Die Gefahr wird durch Angaben in der Tabelle spezifiziert. |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung. |
|  | Warnung vor der Gefahr einer Beschädigung des Bootes. |

1.2 ALLGEMEIN

| GEFAHR | |
|--|---|
|   | Gefahr von Schnittverletzungen, Gefahr von elektrischem Schlag. ⇒ Demontieren Sie niemals das Gerät. ⇒ Wenn eines der Anschlusskabel oder ein Stecker beschädigt ist, darf das Gerät nicht verwendet werden. ⇒ Um eine Gefährdung zu vermeiden, lassen Sie es von autorisiertem Personal reparieren. |
| WARNUNG | |
|  | Risiko von Verletzungen. ⇒ Berühren Sie niemals bewegliche Teile. |

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Falle von Personen- oder Sachschäden ab, die direkt oder indirekt aus der Nichtbeachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen resultieren.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.



VOR JEDER ARBEIT DEN NETZSTECKER DER ANLAGE ZIEHEN.

2. BESCHREIBUNG

2.1 ANWENDUNGEN

Sanimarin® ist ein WC-Becken mit integrierter Hebeanlage, die der WC-Abwasserentsorgung dient. Dieses Gerät ist für eine Verwendung auf Schiffen (oder in mobilen Einrichtungen) ausgelegt. Es bietet ein hohes Maß an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, vorausgesetzt, sämtliche in der vorliegenden Anleitung genannten Vorschriften zur Installation und Wartung werden strengstens eingehalten.

Das **Sanimarin®** dient ausschließlich dem Verflüssigen und Fördern, eine desinfizierende Wirkung wird nicht ausgeübt.

ANDERE ALS DIE IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENEN ANWENDUNGEN SIND NICHT ZULÄSSIG.

2.2 FUNKTIONSPRINZIP

Sanimarin® kombiniert :

- eine Zerkleinerungspumpe, die das Abwasser zerkleinert und in den Schwarzwassertank entleert,
- und ein Magnetventil, das die WC-Schüssel mit sauberem Wasser füllt.

Sanimarin® wird bedient durch :

- ein pneumatischen Drucktaster (Plus-Version),
- ein elektronischen Taster (Dual Flush-Version).

2.3 LIEFERUMFANG

Siehe beigefügte Installationsanleitung.

2.4 TECHNISCHE DATEN

| Max. Förderhöhe | 3 m |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Max. Förderweite | 30 m |
| Motorleistung | 110 V: 800 W / 220 V: 550 W |
| Schutzklasse | I |
| Schutzart | IPX4 |
| Durchmesser Druckleitung | 32 mm |
| Wasserverbrauch pro Zyklus | |
| Normal | 5 L |
| Eco | 3,6 L |
| Gewicht | |
| Sanimarin® 4 | 26 kg |
| Sanimarin® 43 | 23 kg |
| Sanimarin® Exclusive medium | 26 kg |

3. MONTAGE

| GEFAHR | |
|---|---|
|   | ⇒ Vergewissern Sie sich vor jeder Arbeit an diesem Produkt, - dass die gesamte Stromversorgung der Einheit ausgeschaltet ist, - dass die Seeventile auf GESCHLOSSEN oder ZU stehen. |

3.1 BEFESTIGUNG DER TOILETTE AM BODEN

- Platzieren Sie das Gerät und prüfen Sie, ob der gewählte Standort die hydraulischen Anschlüsse zulässt.
- Auf dem Boden den Umriss des Toilettenfußes aufzeichnen und die Befestigungslöcher für die Toilette markieren.
- Von der markierten Toilettenfußkontur einen Abstand von 15 mm abmessen, die Bodenwinkel positionieren und in der Öffnung das Bohrloch anbringen.
- Die Winkel einschrauben, ohne sie fest anzuziehen. Sie werden erst beim Festschrauben der Toilette fest angezogen. Die Befestigungen müssen für den Untergrund geeignet sein, auf dem das Gerät montiert wird.

Festschrauben der Toilette

Anmerkung: Die Toilette erst dann endgültig befestigen, wenn alle Anschlüsse hergestellt wurden.

Befestigen Sie **Sanimarin®** mit den dafür vorgesehenen Schrauben. Das Anzugsdrehmoment beträgt maximal 1,5 N.m.

3.2 ANSCHLUSS AN DIE ABWASSERENTSORGUNG

| WICHTIG | |
|---|---|
|  | Verschmutzungsgefahr. ⇒ Alle Boote ab Baujahr 2008 müssen mit einem Schwarzwasser-Rückgewinnungstank ausgestattet sein. Entleeren Sie die Schwarzwassertanks nur in den dafür vorgesehenen Hafenanlagen. ⇒ Unabhängig von der jeweiligen Art der Installation sind stets die geltenden Gesetze über die Einleitung von Abfallstoffen in Gewässer einzuhalten. |

Bauen Sie am Durchlass zum Bootsrumf ein Absperrventil zur Außenableitung ein.

| GEFAHR | |
|---|--|
|  | Bei Geräten, die unterhalb der Wasserlinie installiert werden, muss die Abflussleitung mindestens 50 cm über den Wasserspiegel ansteigen und mit einem Belüftungsventil ausgestattet sein, bevor die Druckleitung zum Abwassertank geführt wird. |

Bauen Sie am Durchlass zum Bootsrumf ein Absperrventil zur Außenableitung ein.

Der druckseitige Abwasseranschluss der Toilette ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet.

Der Ablauf hat einen Durchmesser von 32 mm.

3.3 ANSCHLUSS DER MEERWASSERVERSORGUNG

Bestimmen Sie zunächst, ob die Seewasserversorgung des **Sanimarin®** über oder unter der Wasserlinie liegen wird und fahren Sie dann mit den Installationsanweisungen fort (Siehe beigefügte Installationsanleitung).

- Spülwasserversorgung: An eine Meerwasserpumpe (als Option erhältlich) oder an die Süßwasser-Druckleitung

des Schiffs anschließen. Es ist ein dynamischer Druck von mindestens 1,7 bar erforderlich.

Falls die Installation des WCs eine Rumpfdurchführung mit Seeventilen unterhalb der Wasserlinie erfordert, müssen zwingend die Anweisungen des Herstellers des verwendeten Seeventils befolgt werden.

Die Ventile müssen für alle Benutzer des WCs leicht zu erreichen sein. Andernfalls müssen am Wasserzulauf der Druckleitung zusätzliche salzwasserbeständige Vollstromventile eingebaut werden.

| GEFAHR | |
|--|--|
|  | <p>Unsachgemäße Installation, mangelhafter Zustand der Leitungen.</p> <p>Gefahr des Eindringens von Wasser in das Boot.</p> <p>⇒ Stellen Sie sicher, dass die Rohre in gutem Zustand sind.</p> <p>⇒ Stellen Sie sicher, dass keine Lecks vorhanden sind.</p> <p>⇒ Die Verwendung eines belüfteten Bogens zwischen der Pumpe und dem Behälter ist obligatorisch.</p> |

| GEFAHR | |
|--|--|
|  | <p>⇒ Alle entlüfteten Bogen (im Lieferumfang nicht enthalten) müssen mindestens 50 cm über der Wasserlinie installiert werden.</p> |

| HINWEIS | |
|--|--|
|  | <p>Gefahr der Verschmutzung des Toilettenwassers.</p> <p>⇒ Achten Sie darauf, dass die beiden Seeventile (für den Meerwasserzulauf und für die Abwasserableitung) nicht zu dicht nebeneinander liegen.</p> |

3.4 ELEKTROANSCHLUSS

| HINWEIS | |
|---|---|
|  | <p>Die Stromversorgung des Sanimarin® muss direkt an der Schalttafel des Boots angeschlossen werden und darf ausschließlich für dieses Gerät genutzt werden.</p> |

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein.

Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

4. INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie die Stromversorgung her und öffnen Sie das Wasserzulaufventil bis zum Anschlag, um eine gründliche Spülung sicherzustellen.
- Drücken Sie die Taste NORMAL (siehe 5. Benutzung).
- Werfen Sie etwas Toilettenpapier in das Becken und wiederholen Sie den Vorgang.
- Stellen Sie sicher, dass es keine Lecks an den verschiedenen Wasserkreisläufen, am Einlass und am Auslass gibt.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser ordnungsgemäß abfließt.

5. BENUTZUNG

Sanimarin® wird wie ein klassisches WC benutzt.

Sanimarin® darf nur zum Zerkleinern und zur Ableitung von Fäkalien und Toilettenpapier verwendet werden.

| WICHTIG | |
|--|---|
|  | <p>Für Schäden an der Toilette, die durch das Zerkleinern von funktionsfremden Stoffen, wie z.B. Baumwolle, Tampons, Monatsbinden, Kondomen und Haaren oder durch das Abpumpen von Flüssigkeiten, wie z.B. Lösungsmittel oder Ölen verursacht werden, besteht keinerlei Anspruch auf Garantieleistungen.</p> |

| HINWEIS | |
|--|--|
|  | <p>⇒ Bei anhaltendem AusFALL der Stromversorgung oder bei längerer Abwesenheit schließen Sie die Wasserzufuhr der Sanimarin® (beachten Sie die unter 6.2 Überwinterung beschriebene Vorgehensweise).</p> |

Anmerkung: Bei hohem Wellengang sollte das Becken geleert werden, um ein Spritzen zu vermeiden (mit dem Pump out-Befehl).

5.1 VERWENDUNG DES DRUCKTASTER (PLUS-VERSION)

Sanimarin® Plus-Model wird durch eine Pneumatik-Drucktaste bedient, der zwei automatische Zyklen Spülen/Zerkleinern-Abpumpen/Spülen auslöst :

- Normal Zyklus = 1 Druck. Empfohlen für die Entsorgung von Feststoffen und Toilettenpapier.

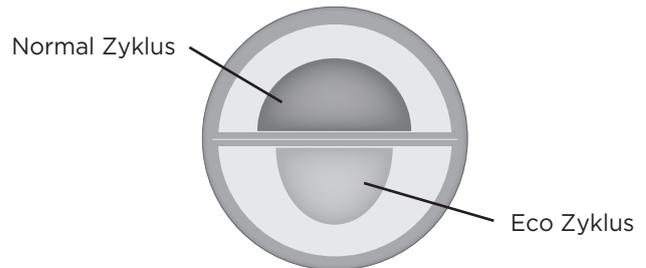
- Eco-Zyklus = 2 aufeinanderfolgende Druckvorgänge. Empfohlen für die Entsorgung von Flüssigkeiten und einer kleinen Menge Papier.

Durch längeres Drücken wird das Becken vollständig entleert.

5.2 VERWENDUNG DES ELEKTRONISCHEN TASTERS (DUAL FLUSH-VERSION)

5.2.1 VOREINGESTELLTE MODI

Der elektronische Taster kann 2 automatische Spül-/Zerkleinerungs-/Entleerungs-/Spülzyklen auslösen :



- Normal Zyklus: große Spülung. Empfohlen für die Entsorgung von Feststoffen und Toilettenpapier.

Eco Zyklus: kleine Spülung. Empfohlen für die Entsorgung von Flüssigkeiten und einer kleinen Menge Papier.

Durch längeres Drücken der Taste Normalzyklus wird das Toilettenbecken vollständig entleert.

5.2.2 PROGRAMMIERMODUS

Aufrufen des Programmiermodus

• Drücken Sie 5 Sekunden die „Eco-Zyklus“ Taste. Der Zyklus startet 1 s und stoppt dann. Nach 5 Sekunden Wartezeit, der Motor geht 2 Sekunden lang in Betrieb, was bedeutet, dass Sie den Programmiermodus aufgerufen haben.

• Lassen Sie die Eco-Taste los.

Programmierung

- 1-maliges Drücken der Taste „Normal Zyklus“: Das Auffüllen mit Wasser dauert 1 Sekunde länger. Es können bis zu 5 Sekunden hinzugefügt werden.

- 1-maliges Drücken der Taste „Eco-Zyklus“: Das Auffüllen mit Wasser dauert 1 Sekunde kürzer.

Jeder Impuls wird durch ein kurzes Anlaufen des Motors bestätigt.

Wenn das Maximum erreicht ist, dreht sich der Motor nicht mehr.

Automatisches Verlassen des Programmiermodus

5 Sekunden lang keine Taste drücken = Der Motor geht 2 Sekunden lang in Betrieb, was bedeutet, dass Sie den Programmiermodus verlassen haben.

Anmerkung: Der festgelegte Wasserverbrauch bleibt auch nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr gespeichert.

6. REINIGUNG/WARTUNG

| HINWEIS | |
|---|--|
|  | <p>⇒ Bei anhaltendem Ausfall der Stromversorgung oder bei längerer Abwesenheit schließen Sie die Wasserzufuhr der Sanimarin® (beachten Sie die unter 6.2 Überwinterung beschriebene Vorgehensweise).</p> |

| GEFAHR | |
|---|---|
|   | <p>⇒ Vergewissern Sie sich vor jeder Arbeit an diesem Produkt,</p> <ul style="list-style-type: none"> - dass die gesamte Stromversorgung der Einheit ausgeschaltet ist, - dass die Seeventile auf GESCHLOSSEN oder ZU stehen. |

6.1 REINIGUNG

Für die Reinigung verwenden Sie die üblichen Sanitär-Reinigungsmittel.

6.2 ÜBERWINTERUNG

Bei längerer Nichtbenutzung:

- spülen Sie die WC-Schüssel in mehreren Zyklen mit frischem Wasser aus,
- die Schüssel vollständig entleeren (siehe 5. Benutzung),
- und schließen Sie die Durchreicheventile.

7. MÖGLICHE ABHILFEMASSNAHMEN

Funktionsstörungen der Hebeanlage sind in den meisten Fällen auf harmlose Ursachen zurückzuführen, die Sie selbst beseitigen können. Bitte nutzen Sie die nachfolgende Tabelle zur Fehlerdiagnose und Problemlösung. Bei allen anderen Problemen wenden Sie sich bitte an den SFA-Kundendienst oder an einen von SFA anerkannten Servicetechniker.



VOR JEDER ARBEIT DEN NETZSTECKER DER ANLAGE ZIEHEN.

| FESTGESTELLTE STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHEN | ABHILFEN |
|--|---|--|
| Der Motor läuft nicht. | Keine Stromversorgung. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Ein-/Ausschalter prüfen. • Die elektrischen Anschlüsse prüfen. • Die Stromversorgung prüfen. |
| Der Motor läuft, aber es fließt kein Spülwasser in das Becken. | Der Filter des Wasserzulaufs ist verstopft. | Den Filter reinigen. |
| | Der Wasserzulaufschlauch ist vielleicht geknickt oder geklemmt. | Die Rohre und Schläuche prüfen. |
| | Das Seeventil ist geschlossen. | Das Seeventil prüfen. |
| | Die Pumpe saugt nicht an. | Überprüfen Sie die Pumpe und das Laufrad. |
| Der Motor läuft, aber die Ableitung funktioniert nicht. | Die Einlaufdüse/das Ventil ist verstopft. | <ul style="list-style-type: none"> • Die Einlaufdüse prüfen • Das Ventil prüfen. |
| | Die Ableitung ist verstopft. | Das Ableitungsrohr abmontieren und reinigen. |
| | Das Ableitungsrohr ist zu hoch. | <ul style="list-style-type: none"> • Die Installation anpassen. • Den Verlauf des Ableitungsrohrs prüfen. |
| | Das Seeventil ist geschlossen. | Das Seeventil prüfen. |
| | Im WC-Becken befindet sich kein Wasser. | Wasser in das WC-Becken geben. |
| Der Motor wird nicht angesaugt. | Gießen Sie 1 L Wasser in die Schüssel. | |

| FESTGESTELLTE STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHEN | ABHILFEN |
|--|---|---|
| Der Motor läuft mit einem rasselnden Geräusch. | Ein harter Fremdkörper ist in das WC-Becken gefallen. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Motor spannungslos ausschalten. • Die Seeventile schließen. • Den Motorblock abmontieren. • Mit einem Haken alles herausziehen, was den Zerkleinerer am Drehen hindern könnte. • Die Turbine mit einem Werkzeug in beide Richtungen drehen, bis sie sich wieder frei dreht. • Den Motor wieder einstecken und die „Pump out“-Taste drücken, um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu kontrollieren. • Die Seeventile wieder öffnen. • Wenn der Zerkleinerer immer noch blockiert ist, empfehlen wir Ihnen, unseren Kundendienst zu kontaktieren, der Sie beraten wird oder Ihnen den nächstgelegenen Kundendiensttechniker nennen kann. |

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garanzzeit für die Toilette beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum, sofern die Installation den Vorschriften entsprechend erfolgt ist und die Nutzung dem üblichen Einsatzbereich, d.h. der ausschließlichen Ableitung von Fäkalien und Toilettenpapier entspricht. Die Garantieleistung beschränkt sich auf den Austausch bzw. die Reparatur in unseren hauseigenen Werkstätten von Teilen, deren Defekt festgestellt wurde. Die Garantieleistung beinhaltet in keinem Fall die Möglichkeit der Forderung von Schadenersatz bzw. Entschädigungsleistungen. Die Transport- und Verpackungskosten sowie das Wegegeld sind nicht in unserer Garantie inbegriffen.

Ein Austausch bzw. eine Reparatur, die aufgrund der nachfolgend genannten Ursachen fällig werden können, unterstehen nicht der Garantieleistung: Übliche Materialabnutzung, Beschädigung oder Defekt durch Fahrlässigkeit, durch unterlassene Wartung bzw. Instandhaltung einer schadhaften Anlage sowie alle anderen Mängel, auf die wir keinen Einfluss haben. Wenn der Kunde das gelieferte Material ohne unser Einverständnis verändert oder reparieren lässt, erlischt unsere Garantie sofort und in vollem Umfang. Die Reparatur, die Korrektur bzw. der Austausch von Teilen während der Garanzzeit bedingen keine Verlängerung der Garanzfrist für das entsprechende Material.

Wenn wir dennoch einer Haftungsverpflichtung nachkommen müssten, so beschränkt sich diese für sämtliche Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von unseren Mitarbeitern bereitgestellten Ware. Die Garantie tritt mit dem Kaufdatum in Kraft, das auf der Händlerrechnung vermerkt ist. Zur Erbringung einer Garantieleistung ist die Vorlage dieser Rechnung unbedingt erforderlich.

1. TURVALLISUUS

Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

1.1 VAROITUSTEN TUNNISTAMINEN

| MERKITYS | |
|---|--|
| VAARA | Tällä termillä viitataan vaaraan, johon liittyy suuria mahdollisesti kuolemaan tai vakavaan vammautumiseen johtavia riskejä, mikäli vaaraa ei vältetä. |
| VAROITUS | Tällä termillä viitataan vaaraan, joka voi johtaa lievään tai vakavaan loukkaantumiseen, ellei vaaraa vältetä. |
| ILMOITUS | Tällä termillä viitataan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa riskin laitellemme ja sen toiminnalle, jos vaaraa ei oteta huomioon. |
|  | Varoitus yleisestä vaarasta. Vaara määritetään taulukossa olevilla viitteillä. |
|  | Varoitus sähköjännitteeseen liittyvistä vaaroista. Antaa ohjeita sähköjännitteeltä suojautumiseen. |
|  | Kyseisten ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa veneen täyttymisen vedellä. |

1.2 YLEISTÄ

| VAARA | |
|--|---|
|  | Leikkaamisvaara, sähköiskun vaara. ⇒ Älä koskaan pura laitetta. ⇒ Jos kaapeli tai liitäntäpistoke on vaurioitunut, älä käytä laitetta. ⇒ Vaarojen välttämiseksi korjauta laitteet valtuutettulla henkilöstöllä. |
| VAROITUS | |
|  | Leikkautumisvaara. ⇒ Älä koskaan koske liikkuviin osiin. |

Valmistaja ei ole vastuussa, jos henkilövahinko tai omaisuusvahinko johtuu suoraan tai epäsuorasti tämän käyttöohjeen ohjeiden laiminlyömisestä.

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, lisätietojen saamiseksi.



KYTKE VIRTA POIS PÄÄLTÄ ENNEN TOIMENPITEITÄ.

2. KUVAUS

2.1 SOVELLUS

Sanimarin[®]-käymälä on varustettu murskepumpulla jäteveden hävittämistä varten.

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi veneissä ja laivoissa. Laitetta voi käyttää myös muissa liikkuvissa aluksissa. **Sanimarin**[®] on murskepumpulla varustettu käymälä, joka oikein asennettuna ja käytettynä toimii ja palvelee usean vuoden ajan. **Sanimarin**[®] ei tee muuta kuin hienontaa ja pumppaa jätettä, se ei puhdistaa sitä.

TÄTÄ TUOTETTA EI SAA KÄYTTÄÄ MUUHUN TARKOITUKSEEN KUIN MITÄ TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA ON KUVATTU.

2.2 TOIMINTAPERIAATE

Sanimarin[®]-käymälä koostuu

- murskainpumpusta, joka jauhaa ja tyhjentää jäteveden septisäiliöön
- sekä magneettiventtiilistä, joka käynnistää huuhtelupesipumpun (ei tule käymälän mukana).

Sanimarin[®]-käymälän toimintaa voit ohjata :

- paineilmapainikkeella (Plus-malli),
- elektronisella painikkeella (Dual Flush-malli).

2.3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Katso asennusohjeet (liitteenä).

2.4 TEKNISEET TIEDOT

| Pystypoisto, maksimikorkeus | 3 m |
|---|-----------------------------|
| Vaakapoisto, maksimipituus | 30 m |
| Nimellisteho | 110 V: 800 W / 220 V: 550 W |
| Sähköluokka | I |
| IP-luokka | IPX4 |
| Poistoputken halkaisija | 32 mm |
| Vedenkulutus/sykli | |
| Normal | 5 L |
| Eco | 3,6 L |
| Paino | |
| Sanimarin[®] 4 | 26 kg |
| Sanimarin[®] 43 | 23 kg |
| Sanimarin[®] Exclusive medium | 26 kg |

3. ASENNUS

| VAARA | |
|---|---|
|  | ⇒ Aina ennen tämän tuotteen asentamista on varmistettava, että käymälän sähkövirta on katkaistu ja pohjaventtiilit ovat suljetussa asennossa. |

3.1 KÄYMÄLÄN KIINNITYS LATTIAAN

- Aseta laite paikalleen ja tarkista, että valittu paikka sallii hydrauliset liitännät.
- Piirrä kulhon jalustan ääriiviivat lattiaan sekä merkitse viivalle keraamiseen osaan tehdyt kiinnitysaukot.
- Aseta asennuskulmat 15 mm ääriivivojen sisäpuolelle merkintöjen kohdalle ja poraa tarvittava reikä lattiaan kulman keskeltä.
- Kiinnitä kulmat, mutta jätä ne vielä löysiksi. Lopullinen kiristys tehdään vasta kun sovitus on valmis. Valitse kiinnitystapa niin, että se sopii alustaan, johon käymälä asennetaan.

Kulhon kiinnitys ruuveilla.

Huomautus: älä kiinnitä kulhoa lopullisesti ennenkuin kaikki vesi- ja sähköliitännät on tehty.

Kiinnitä **Sanimarin**[®]-käymälä tukevasti tähän tarkoitukseen varatuilla ruuveilla. Suurin vääntömomentti on 1,5 N.m.

3.2 LIITÄNTÄ VIEMÄRIIN

| TÄRKEÄÄ | |
|---|---|
|  | Saastumisriski. ⇒ Kaikissa vuodesta 2008 lähtien rakennetuissa veneissä on oltava septisäiliö. Se on ensisijaisesti tyhjennettävä imutyhjennysasemalla. ⇒ Noudata voi-massa olevia lakeja, jotka koskevat jätteiden laskemista vesistöön. |

| VAARA | |
|---|---|
|  | Jos Sanimarin [®] -käymälä on asennettu vesirajan alapuolelle, täytyy poistoletkun nousta vähintään 50 cm korkeudelle vesirajan yläpuolelle. Asenna laponestoventtiili letkun ylimpään kohtaan. |

Asenna sulkuventtiili **3** kaikkiin rungon läpivienteihin jotka on liitetty tähän käymälään.

Laitteen poistoputkessa on takaiskuventtiili.

Poistonletkun halkaisija on 32 mm.

3.3 HUUHTELUVEDEN SYÖTTÖLIITÄNNÄT

Kun olet määrittänyt **Sanimarin**[®]-käymälän asennuspaikan (joko vesilinjan ala- tai yläpuolelle), jatka asennusohjeiden noudattamista.

- Liitä vedensyöttöletku merivesipumppuun (ei sisälly toimitukseen) tai paineistettuun aluksen makeavesijärjestelmään. Pumpun dynaaminen minimipaine 1,7 bar.

Jos käymälän asennus vaatii vesirajan alapuolella olevia läpivientejä ja venttiilejä, on ehdottomasti noudatettava niiden valmistajan käyttöohjeita.

Kaikkien käymälän käyttäjien tulee päästä helposti käsiksi venttiileihin. Jos tämä ei onnistu, on mahdollisesti asennettava lisäventtiileitä, jotta vedensyöttö ja -poisto voidaan sulkea.

| | |
|--|--|
| VAARA | |
|  | Puutteellinen asennus, vialliset putket. Vedenpääsy veneeseen. ⇒ Jos käymälä liitetään rungon läpi vievään osaan, putkiston kunto on tarkistettava. Vedenpääsy veneeseen aiheuttaa uppoamisvaaran. ⇒ Varmista, ettei vuotoja ole. ⇒ Laponestoventtiilin käyttö on pakollista. |

| | |
|--|--|
| VAARA | |
|  | ⇒ Kaikki laponestoventtiilit (ei toimiteta käymälän mukana) tulee asentaa vähintään 50 cm vesirajan yläpuolelle. |

| | |
|--|---|
| ILMOITUS | |
|  | Käymäläveden saastumisvaara, terän vaurioituminen. ⇒ Varmista, että huuhtelu- ja jätevesien läpiviennit eivät ole liian lähellä toisiaan. |

3.4 SÄHKÖLIITÄNTÄ

| | |
|--|--|
| ILMOITUS | |
|  | Sanimarin®-käymälän sähkönsyöttö tulee liittää suoraan aluksen pääkeskukseen. Liitoksesta saa käyttää vain tätä laitetta. |

Laitteen virtalähdepiiri on maadoitettava (luokka I) ja suojattava erittäin herkällä differentiaalikatkaisimella (30 mA).

Laite on sijoitettava niin, että virtapistokkeen tietoihin päästään käsiksi.

4. KÄYTTÖNOTTO

- Kytke laitteeseen virta ja avaa veden tuloventtiili kokonaan saadaksesi aikaan hyvän huuhtelun.
- Paina valitsinta NORMAL (ks. kohta 5. Käyttö).
- Heitä WC-paperia kulhoon (useita paloja) ja toista toimenpide.
- Tarkista, ettei eri vesijärjestelmissä ole vuotoja (tulo/poisto)
- Varmista, että vesi valuu kunnolla.

5. KÄYTTÖ

Sanimarin® käymälää saa käyttää vain murskaamaan ja poistamaan ulosteita ja WC-paperia.

| | |
|--|--|
| TÄRKEÄÄ | |
| Takuu ei ole voimassa jos laite saa vaurioita jauhaessaan vieraita esineitä kuten kuukautissuojia, kondomeja, vaippoja, korvapuikkoja, hiuksia yms. tai pumpatessaan kemikaaleja tai liuottimia jotka eivät yleensä kulu käymälöihin. | |

Sanimarin® toimii kuten perinteinen WC, se ei vaadi erityistä hoitoa.

| | |
|--|---|
| ILMOITUS | |
|  | ⇒ Mikäli käymälää ei käytetä pitkään aikaan, katkaise veden- ja sähkönsyöttö Sanimarin®-käymälästä (katso kohta 6.2 Talvisäilytys). |

Huom.: On suositeltavaa tyhjentää kulho kokonaan kovassa merenkäynnissä, jotta vältytään roiskeilta.

5.1 PAINEILMAPAINIKKEEN KÄYTTÖ (PLUS-MALLI)

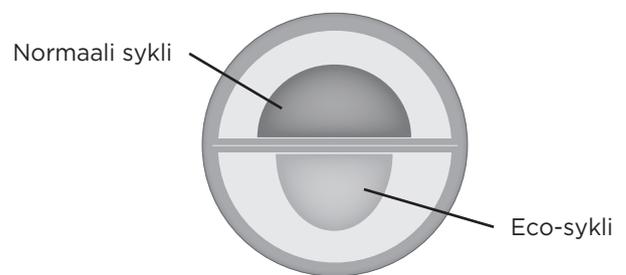
Paineilmapainike voi käynnistää 2 automaattista sykliä huuhtelu/jauhanta-poisto/huuhtelu:

- Normaali sykli = suuri huuhtelu = 1 painallus. Suositellaan kiinteiden aineiden ja WC-paperin huuhteluun.
- Eko-sykli = pieni huuhtelu = 2 peräkkäistä painallusta. Suositellaan nesteiden ja pienen määrän paperia poistamiseen. Pitkä painallus mahdollistaa kulhon tyhjentämisen kokonaan.

5.2 ELEKTRONISEN PAINIKKEEN KÄYTTÖ (DUAL FLUSH-MALLI)

5.2.1 ESIASETETUT TILAT

Elektroninen painike voi käynnistää 2 automaattista sykliä huuhtelu/jauhanta-poisto/huuhtelu:



- Normaali sykli = suuri huuhtelu. Suositellaan kiinteiden aineiden ja WC-paperin huuhteluun.

- Eco-sykli = pieni huuhtelu. Suositellaan nesteiden ja pienen määrän paperia poistamiseen.

- Tyhjennä kulho kokonaan painamalla ja pitämällä "Normaali sykli" -painiketta" painettuna.

5.2.2 OHJELMOINTITILA

Ohjelmointitilaan siirtyminen

- Paina "Eco-sykli" painiketta viiden sekunnin ajan.
- Jakso käynnistyy 1 sekunnin ajaksi ja pysähtyy sitten. 5 sekunnin odottelun jälkeen, moottori käynnistyy kahden sekunnin ajaksi. Se tarkoittaa, että olet siirtynyt ohjelmointitilaan.
- Vapauta Eco-painike.

Ohjelmointi

- Painamalla "Normaali sykli" -painiketta lisätään sykliin 1 sekunti. On mahdollista lisätä enintään 5 sekuntia.

- Painamalla "Eco sykli"-painiketta = veden täyttö kestää 1 sekunnin vähemmän.

Moottori syttyy jokaisesta painalluksesta.

Kun muutos saavuttaa enimmäis- tai vähimmäistason, moottori ei enää syty.

Ohjelmointitilasta poistuminen tapahtuu automaattisesti:

Jos painetta ei käytetä 5 sekuntiin, moottori käynnistyy kahden sekunnin ajaksi. Se tarkoittaa, että olet poistunut ohjelmointitilasta.

Huom.: Ohjelmoitu asetus jää muistiin virransyötön katkaisun jälkeen.

6. PUHDISTUS/HUOLTO

| | |
|---|---|
| ILMOITUS | |
|  | ⇒ Mikäli käymälää ei käytetä pitkään aikaan, katkaise veden- ja sähkönsyöttö Sanimarin®-käymälästä (katso kohta 6.2 Talvisäilytys). |

| | | |
|---|---|--|
| VAARA | | |
|  |  | ⇒ Aina ennen tämän tuotteen korjaamista on varmistettava, että käymälän virta on katkaistu ja pohjaventtiilit ovat suljetussa asennossa. |

6.1 PUHDISTUS

Puhdistuksessa on käytettävä perinteisiä saniteettituotteita.

6.2 TALVISÄILYTYS

Kun käymälää ei käytetä pitkään aikaan: huuhtele kulho raikkaalla vedellä useissa sykleissä, tyhjennä astia kokonaan (ks. kohta 5. Käyttö), ja sulje sulkuventtiilit.

7. MAHDOLLISET KORJAUKSET

Useimmiten käymälän toimintahäiriöt johtuvat pienistä seikoista jotka voit korjata itse. Katso alla olevaa taulukkoa määrittääksesi ongelman lähde. Jos ongelma ei ratkea on käännettävä SFA:n asiakaspalvelun tai SFA:n valtuuttaman asentajan puoleen.



KYTKE VIRTAA POIS PÄÄLTÄ ENNEN TOIMENPITEITÄ.

| HAVAITU VIKA | MAHDOLLISET SYYT | KORJAUKSET |
|---|--|---|
| Moottori ei toimi. | Laitteelle ei tule virtaa. | <ul style="list-style-type: none"> Tarkista käyttökytkin. Tarkista sähköliitännät. Tarkista virtalähde. |
| Moottori toimii, mutta huuhteluvettä ei tule. | Huuhteluletkun suodatin on tukossa. | Puhdista suodatin. |
| | Huuhteluletku on ehkä jäänyt puristuksiin. | Tarkista letkut. |
| | Rungon läpiviennin venttiili on kiinni. | Tarkista rungon läpivienti ja venttiili. |
| | Pumpun toiminta on keskeytynyt. | Tarkista pumppu ja siipipyörä. |
| | Huuhtelusuutin tai takaiskuventtiili on tukossa. | <ul style="list-style-type: none"> Tarkista huuhtelusuutin. Tarkista takaiskuventtiili. |
| Moottori toimii, mutta poisto ei toimi. | Poisto on tukossa. | Avaa ja puhdista poisto. |
| | Poistokorkeus on liian suuri. | <ul style="list-style-type: none"> Muuta asennusta. Tarkista poistoputken reitti. |
| | Rungon pohjaventtiili on kiinni. | Tarkista läpivienti ja venttiili. |
| | Pytyssä ei ole vettä. | Lisää vettä pyttyyn. |
| | Moottoria ei ole alustettu. | Kaada kulhoon 1 L vettä. |
| Moottori pyörii mutta murskepumpusta kuuluu epämääräistä ääntä. | Pytyyn on pudonnut vieras esine. | <ul style="list-style-type: none"> Katkaise moottorin virransyöttö. Sulje pohjaventtiilit. Irrota moottorilohko. Käytä koukkua poistamaan kaikki materiaali, joka voi haitata murskaimen toimintaa. Käytä työkalua ja kierrä leikkuuturbiinia molempiin suuntiin, kunnes kierto tuntuu vapaalta. Kytke moottorin virta ja paina «Pump out» tarkistaaksesi laitteen toimintaa. Avaa pohjaventtiilit. Jos murskain on edelleen juuttunut, kehotamme ottamaan yhteyttä SFA asiakaspalveluun, joka voi mahdollisesti neuvoa tai ota yhteyttä lähimpään huolto- pisteeseen. |

8. TAKUU

Laitteella on kahden vuoden takuu ostopäivästä alkaen edellyttäen, että asennus on määräysten mukainen ja laitetta käytetään normaalisti: vain WC-paperille ja ulosteille. Takuu rajoittuu viallisten osien vaihtoon tai korjaamiseen korjaamoillamme. Takuu ei korvaa välillisiä kustannuksia. Takuumme ei kata toimitus-, pakkaus- ja kuljetuskustannuksia. Takuu ei koske vaihtoa tai korjausta, joka johtuu materiaalin normaalista kulumisesta, huolimattomuudesta, tarkastuksen tai huollon puutteesta, virheellisestä asennuksesta tai muista vioista, joita emme voi hallita. Takuumme raukeaa välittömästi ja kokonaan, jos asiakas muuttaa tai korjaa toimitettua materiaalia ilman lupaamme. Takuaikana tehdyillä korjauksilla, muutoksilla tai osien vaihdoilla ei ole materiaalin takuaikaa pidentävää vaikutusta. Mikäli olemme edelleen vastuussa virheistä, vastuu rajoittuu toimittamamme ja käyttöön otetun materiaalin arvoon. Takuu astuu voimaan ostopaikan laskussa olevasta ostopäivästä. Tämä lasku on toimitettava takuuta haettaessa.

SERVICE HELPLINES

France

Tél : 01 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
Fax: 020 8842 1671

Ireland

Tel: 1850 23 24 25
(Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0
Fax: (06074)30928-90

Italia

Tel: +39 0382 6181
Fax: +39 0382 618200

España

Tfno: +34 93 544 60 76

Portugal

Tel: +35 219 112 785
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515
service@sfabeneluxbv.nl

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Norge

Tlf: +46 (0)8 404 15 30
service@saniflo.se

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
Fax: (+4822) 751 35 16

Россия

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856

România

telefon: +40724364543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

中国

电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

Brazil

Tel: (11) 3052-2292

Australia

Phone: +1300 554 779
technical@saniflo.com.au

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

Service information : www.sanimarin.com

